



## **Persunas che tgiran lur confamigliars en il Grischun**



Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit

Departament da justia, segirezza e sanadad

Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità

## Prefaziun

Pervia d'ina malsogna u in accident sco er pervia da la vegliadetgna po il viver en moda independenta vegnir engrevgià uschia che la persona pertutgada dovra agid e sustegn per pudair star a chasa.

La garanzia ch'ils umans che basegnan tgira u assistenza survegnian quella en ina dimensiun sufficiente è – en vista al svilup da la populaziun – ina gronda sfida per il provediment da la sanadad dal Grischun. I sto vegnir fatg quint ch'il basegn da tgira e d'assistenza che crescha ad in crescer na po a lunga vista betg pli vegnir garantì en moda sufficiente mo da las persona responsablas per la tgira. La tgira ed assistenza dals umans che basegnan tgira u assistenza tras lur confamigliars daventa pia adina pli impurtanta e merita perquai nossa atenziun.

Las personas che tgeran lur confamigliars han savens sezzas er in'activitad da gudogn. Tgeran confamigliars e pratitgar ina professiun il medem mument è ina sfida immensa. La tgira e l'assistenza da confamigliars è er senza activitad da gudogn ina chargia, e quai corporalmain sco er psichicain. En blers cas ha questa chargia effects negativs per la sanadad.

L'intent da la brochura qua avant maun è quel da mussar e d'aprezziar l'impurtanza da las personas che tgeran lur confamigliars per ils fatgs da sanadad dal Grischun. Plinavant duai ella dar infurmaziuns a las personas che tgeran lur confamigliars davart las purschidas che las pudesan distgargiar tar la tgira e l'assistenza da lur confamigliars. En la terza part da la brochura vegnan mussadas las activitads che la confederaziun ed il chantun han instradà u han l'intent d'instradar il proxim temp per sustegnair las personas che tgeran lur confamigliars.



**Dr. Rudolf Leuthold**  
schef da l'uffizi da sanadad

**Dr. Christian Rathgeb**, cusseglier  
gubernativ, schef dal departament  
da justia, segirezza e sanadad

**Lic. iur. Gion Claudio Candinas**,  
secretari dal departament, responsabel  
per la sanadad per la protecziun da  
la populaziun e militar

# Cuntegn

1.	Impurtanza da las personas che tgeran lur confamigliars per ils fatgs da sanadad dal Grischun	4
1.1	Las personas che tgeran lur confamigliars èn ina pitga impurtanta per realisar il princip «ambulant avant staziunar» da la politica da sanadad	4
1.2	Confamigliars vegnan tgerads oravant tut da dunnas	5
1.3	Ils fatgs da sanadad dovran personas che tgeran lur confamigliars	5
1.4	La valur economica da las prestaziuns da las personas che tgeran lur confamigliars è considerabla	6
1.5	Pervia dal svilup demografic crescha l'impurtanza da las personas che tgeran lur confamigliars	8
1.6	Las personas che tgeran lur confamigliars èn personas da referiment impurtantas per las personas che basegnan tgira e che vivan a chasa	8
1.7	Las personas che tgeran lur confamigliars dovran ina distgargia	8
1.8	Las personas che tgeran lur confamigliars dovran chapientscha e bainvulientscha dals patruns	9
2.	Posts da consultaziun en il chantun per personas che tgeran lur confamigliars	10
2.1	Crusch cotschna dal Grischun	10
2.2	Servetschs da la spitex	10
2.3	Secziun grischuna da l'associaziun svizra d'Alzheimer	11
2.4	Pro senectute dal Grischun	12
2.5	Uniun «palliative gr»	13
3.	Activitads da la confederaziun e dal chantun per sustegnair las personas che tgeran lur confamigliars	13
3.1	Confederaziun	13
3.2	Chantun Grischun	15
4.	Remartgas finalas	17

# 1.

## Impurtanza da las personas che tgeran lur confamigliars per ils fatgs da sanadad dal Grischun



### 1.1

#### **Las personas che tgeran lur confamigliars èn ina pitga impurtanta per realisar il princip «ambulant avant staziunar» da la politica da sanadad**

La maioritad dals umans pli vegls vulesch star uschè ditg sco pussaivel en l'atgna abitaziun u en l'atgna chasa. La politica da vegliadetgna dal chantun Grischun s'orientescha perquai vi dal princip «ambulant avant staziunar». Sco consequenza dal process da daventar vegl po l'abitar independent però vegnir engrevgià

uschè ferm tras restricziuns corporalas u spier-talas ch'igl è mo pussaivel da restar en las atgnas quatter paraids, sche las personas pertutgadas survegnan prestaziuns da tgira e d'assistenza, almain però in agid tar il tegnairchasa. Stimaziuns partan dal fatg che ca. 60 per-tschient da las personas che basegnan tgira e che han passa 65 onns abitan a chasa.

Il giavisch da vegnir tgirà ed assistì a chasa n'han però betg mo umans pli vegls. Er umans pli giuvens sa giavischan da vegnir tgirads ed

assistids a chasa. Quai pon esser personas che han ina malsogna cronica, ma er personas che pon ir a chasa suenter ina dimora a l'ospital pervia d'ina malsogna u pervia d'in accident, sche l'ambient social permetta quai, vul dir sche confamigliars surpiglian la tgira e l'assistenza.

Las personas che basegnan tgira e che abitan a chasa vegnan tgiradas ed assistidas per gronda part da confamigliars en collavuraziun cun la spitex e cun las medias u ils medis da chasa. Quest agid dals confamigliars e la tgira professionala sa cumpletteschan pia.

## 1.2

### **Confamigliars vegnan tgirads oravant tut da dunnas**

La tgira e l'assistenza da confamigliars è er anc oz oravant tut ina chausa da las dunnas: dus terzs da las personas che tgiran èn dunnas, in terz umens. Tar las personas che tgiran lur confamigliars sa tracti quasi exclusivamain da las

partenarias e dals partenaris respectivamain da las figlias e dals figls. Tenor il studi «Swiss Age Care – 2010» reducescha ina gronda part da las figlias che tgiran l'actividad professionala. Dus terzs han inditgà d'avair reduci lur pensum da lavur, 16 pertschient han schizunt chalà lur actividad professionala.

## 1.3

### **Ils fatgs da sanadad dovran personas che tgiran lur confamigliars**

Per motivs evidents na datti nagina statistica da las personas che tgiran lur confamigliars. Expertas ed experts fan quint che – tut tenor las funtaunas – 170 000 fin 250 000 personas tgiran u assistan en Svizra confamigliars en la medema chasada u ordaifer l'atgna chasada. Circa 170 000 fin 250 000 personas ch'èn mal-saunas u che basegnan tgira pon pia restar a

chasa en Svizra, perquai che lur confamigliars surpiglian la tgira e l'assistenza.

Per il chantun Grischun cun sia part da 2,4 pertschient vi da la populaziun svizra stoi pia vegnir fatg quint proporziunalmain cun circa 4000 fin 6000 personas che vivan en la medema chasada ensemen cun ina persuna che basegna tgira u che surpiglian incumbensas da tgira e d'assistenza per personas parentas en autras chasadas. Pervia dal quozient da vegliadetgna

# 1.

ch'è en il Grischun pli aut che la media svizra dastgass il dumber effectiv da personas che tgiran lur confamigliars sa chattar almain en la part sura dal dumber stimà.

En vista als circa 2420 letgs che vegnan purschids en las chasas da personas attempadas e da tgira dal Grischun sa mussa la gronda impurtanza da las personas che tgiran lur confamigliars per ademplir la tgira e l'assistenza

da personas ch'èn malsaunas u che basegnan tgira.

Tenor las indicaziuns da l'associaziun svizra d'Alzheimer vivan 3 da 5 personas dementas a chasa e vegnan tgiradas da confamigliars. Ils confamigliars han pia ina rolla centrala en la tgira da personas dementas. Quella rolla vegn a daventar anc pli impurtanta en vista a l'inveteraziun da la populaziun.

## 1.4

### La valor economica da las prestaziuns da las personas che tgiran lur confamigliars è considerabla

Igl è difficil da calcular la valor economica da las prestaziuns da las personas che tgiran lur confamigliars. Tenor ina comunicaziun a las medias da l'uffizi federal da statistica dals

19 da favrer 2015 ha la valor da la lavur betg pajada en il sector da la tgira e da l'assistenza da personas creschidas importà l'onn 2013 2414 milliuns francs per 42 milliuns uras da lavur prestadas. Questa valor è vegnida eruida cun il conto da satellit «produziun en la chasada». Il biro per studis sociopolitics e da lavur BASS fa quint en ses rapport dals 14 da fana-

### Persunas che vivan cun ina persuna che basegna tgira en la medema chasada u che surpiglian incumbensas da tgira e d'assistenza per personas parentas en autras chasadas

	<b>Abitant(a)s 2013</b>	<b>Quozient da vegliadetgna 2010</b>	<b>Dumber da persunas (Funtauna: BASS)</b>	<b>Dumber da persunas (Funtaunas: spitex Bern, 13. dieta da vegliadetgna da Thun)</b>
CH	8 139 600	27,1	170 000	250 000
GR	195 000	28,9	4 000	6 000

### Valur da las prestaziuns da las personas che tgiran lur confamigliars

	<b>Abitant(a)s 2013</b>	<b>Valur tenor l'uffizi federal da statistica</b>	<b>Valur tenor BASS</b>
CH	8 139 600	2414 milliuns francs	3,5 milliardas francs
GR	195 000	58 milliuns francs	85 milliuns francs

dur 2014 ch'el ha fatg per incumbensa da la federaziun svizra da spitex per l'onn 2013 cun circa 64 milliuns uras da lavur prestadas cun ina valur da lavur da 3,55 milliardas francs. Per il chantun Grischun cun sia part da 2,4 pertschient vi da la populaziun svizra resulta

proporzionalmain ina valur da circa 58 milliuns respectivamain 85 milliuns francs. Quai correspunda a circa 30 respectivamain 50 pertschient dals custs da tut las chasas da personas attempadas e da tgira dal chantun.



## 1.5

### **Pervia dal svilup demographic crescha l'impurtanza da las personas che tgiran lur confamigliars**

La garanzia ch'ils umans che basegnan tgira u assistenza survegnian quella en ina dimensiun sufficienta è – en vista al svilup da la populaziun – ina gronda sfida per il provediment da la sanadad da nosa populaziun. I sto vegnir fatg

quint ch'il basegn da tgira e d'assistenza che crescha ad in crescher na po a lunga vista betg pli vegnir garanti en ina moda sufficienta mo da las personas responsablas per la tgira. La realisaziun dal princip «ambulant avant staziunar» da la politica da sanadad dependa perquai pli e pli da personas che s'engaschan en la tgira da lur confamigliars.

## 1.6

### **Las personas che tgiran lur confamigliars èn personas da referiment impurtantas per las personas che basegnan tgira e che vivan a chasa**

La cooperaziun da confamigliars tar la tgira e l'assistenza vegn beneventada per regla da las personas ch'èn malsaunas u che basegnan tgira. Ord vista da las personas ch'èn malsaunas u che basegnan tgira ha questa cooperaziun differents avantatgs.

### **Avantatgs da la tgira e da l'assistenza tras confamigliars**

- Sche confamigliars tgiran ed assistan personas ch'èn malsaunas u che basegnan tgira ha quai – or da lur vista – en spezial ils suandants avantatgs:
- la persona che tgira ed assista è adina la medema ed è enconuscenta
  - il confamigliar enconuscha la situaziun da tgira individuala
  - il mintgadi usità po vegnir mantegnì
  - nagina dependenza da terzas personas externas
  - vias da decisiun curtas
  - per regla po la persona ch'è malsauna u che basegna tgira cundecider dapli che tar personas externas
  - l'autonomia resta mantegnida
  - en spezial è la sfera intima garantida

## 1.7

### **Las personas che tgiran lur confamigliars dovran ina distgargia**

Tenor in studi da la federaziun svizra da spitex investeschan personas che tgiran lur confamigliars en media 60 uras per emna per la tgira ed assistenza da lur partenaria u da lur parte-

nari. Figlias e figls impundan tenor quest studi en media 26 uras per emna per la tgira ed assistenza da lur mamma u da lur bab. Tgitar confamigliars è evidentamain ina sfida che na po per regla betg vegnir prestada durant ina periodo pli lunga senza effects per l'atgna sanadad.



### Temp impundì en media da las personas che tgiran lur confamigliars

Partenaria e partenari	60 uras per emna
Figlia e figl	26 uras per emna

Questa sfida è anc pli gronda, sche las personas che tgiran lur confamigliars pratitgeschan er anc ina professiun. La tgira da confamigliars è ina chargia, tant per il corp sco er per la psica. Savens n'èn las personas che tgiran lur confamigliars betg en cas da prender in congedi, perquai ch'i manca ina substituziun per ellas. Mo ina pitschna minoritad po s'organisar senza problems en l'agen circol da personas enconuschentas.

Dumandadas èn purschidas da distgargia flexiblas ed individualas per las personas che tgiran lur confamigliars, uschia per exempel che la tgira da di u da notg dals confamigliars tgirads vegn surpigliada per in tshert temp e ch'igl è pussaivel per las personas che tgiran lur confamigliars da far vacanzas cun organisar letgs da vacanzas per ils confamigliars tgirads.

### Las personas che tgiran lur confamigliars dovran chapientscha e bainvulientscha dals patruns

Las personas che tgiran lur confamigliars han savens sezzas er in'activitad da gudogn. Tgiran confamigliars e pratitgar ina professiun il medem mument è ina sfida immensa.

La cumpatibilitad da la professiun e da la famiglia giada ozendi l'acceptanza da la politica e da l'economia, entant ch'i ston – per render

cumpatibla la professiun cun la tgira ed assistenza da confamigliars – vegnir fixadas en lungas proceduras convegnas individualas che dependan da la bainvulientscha da la patruna u dal patrùn. Qua datti basegn d'agir per la politica e per l'economia. Las patrunas ed ils patruns èn dumandads da sviluppar models per render cumpatibla la professiun cun la tgira ed assistenza da confamigliars.

## Posts da consultaziun en il chantun per personas che tgiran lur confamigliars

En vista a l'importanza speziala da las personas che tgiran lur confamigliars per ils fatgs da sanadad èsi – tenor l'avis dal departament da giustia, segirezza e sanadad – inditgà da preschen-

tar en il text che suonda ils posts da consultaziun dal chantun, als quals las personas che tgiran lur confamigliars pon sa drizzar, e lur activitads principalas.

### 2.1

#### **Crusch cotschna dal Grischun**

La Crusch cotschna dal Grischun maina in post d'infurmaziun e da cussegliaziun per personas che tgiran lur confamigliars. L'incumbensa dal post d'infurmaziun e da cussegliaziun è per l'ina d'infurmar personas che tgiran lur confamigliars davart la purschida dals differents furniturs da prestaziun dals secturs da la tgira e da l'assistenza e da las cussegliar e per l'autra d'intermediar collavuraturas e collavuratur voluntaris che visitan a chasa las personas che tgiran lur confamigliars e che accumpognan quellas en il senn da l'agid per gidar sasez, sch'ellas han dumondas en connex cun lur incumbensas da tgira. Ils servetschs dal post d'infurmaziun e da cussegliaziun sco er las ac-

cumpagnadras ed ils accumpagnaders da tgira duain star a disposiziun gratuitamain – en furma da purschidas simplas – a tut ils umans pertutgads.

La Crusch cotschna dal Grischun porscha curs per personas che tgiran lur confamigliars ch'èn concepids aposta per la tgira e l'assistenza a chasa. Tgi che vul sa participar a quests curs, na dovra naginas enconuschientschas preliminaras da la tgira.

**Crusch cotschna dal Grischun**  
**Steinbockstrasse 2, 7000 Cuira**  
**Tel. 081 258 45 84**  
**info@srk-gr.ch, www.srk-gr.ch**

### Servetschs da la spitex

21 servetschs da la spitex communalis e differents privats sco er numerusas tgirunzas diplomadas che lavuran independentamain porchan en tut il Grischun tut las prestaziuns che pussibileschan da restar vinavant a chasa er en cas d'ina malsogna, d'in accident, d'ina reconvalescenza, da maldispostadads da vegliadetgna u d'altres restricziuns. Tar la purschida

da prestaziuns tutgan er la distgargia, l'assistenza e la cussegliaziun da las personas che tgiran lur confamigliars.

### Federaziun grischuna da spitex

**Secretariat, Rätusstrasse 22, 7000 Cuira**

**Tel. 081 252 77 22**

**info@spitexgr.ch, www.spitexgr.ch**

### Secziun grischuna da l'associaziun svizra d'Alzheimer

La secziun grischuna da l'associaziun svizra d'Alzheimer porchan tranter auter ina cussegliaziun professiunala e sustegn per personas cun demenza e per lur confamigliars. Ella promova e sustegna ultra da quai er l'installaziun da purschidas da distgargia per personas che tgiran lur confamigliars. La secziun grischuna ha posts da cussegliaziun en tut il chantun. Cun il telefon d'Alzheimer, cun la lavur da publicitad, cun in stretg entretschament e cun la collavuraziun en gruppas d'experts s'engascha ella per purschidas a favur da personas cun demenza e da lur confamigliars.

Las purschidas per sustegnair e per distgargiar las personas che tgiran lur confamigliars cumpiglian:

- purschidas per vacanzas dad Alzheimer «Allegra en il Grischun»
- seminaris per ils confamigliars en collavuraziun cun diversas instituziuns
- gruppas da discurs per confamigliars da personas cun demenza
- gruppas da discurs per confamigliars da personas che han ina demenza frontotemporal
- gruppas da discurs per personas cun demenza
- intermediaziun d'adressas per plazzas da di e da notg, per servetschs da distgargia sco er d'ulteriuras purschidas da vacanzas en il chantun

### Associaziun svizra d'Alzheimer

**Secziun grischuna**

**Secretariat e post da cussegliaziun Cuira**

**Regierungsplatz 30, 7000 Cuira**

**Tel. 081 253 91 40**

**info.gr@alz.ch, www.alz.ch/gr**

### Pro senectute dal Grischun

La Pro senectute porscha in servetsch da distgargia per persunas che tgiran ed assistan lur confamigliars. Las persunas che collavuran en il servetsch da distgargia surpiglian durant l'absenza da las persunas che tgiran ed assistan lur confamigliars regularmain u mintgatant la tgira per talas, er la saira u a fins d'emna. Il servetsch da distgargia na surpiglia naginas incumbensas da tgira u da tegnairchasa.

Ultra da quai porscha la Pro senectute dal Grischun gruppas da discurs per persunas che tgiran ed assistan lur confamigliars. En pitschnas gruppas assistidas vegnan barattadas experientschas ed infurmaziuns.

Sut il titel «Assister e tgirar confamigliars pli vegls» ha la Pro senectute dal Grischun edì il

december 2014 ina versiun actualisada da ses manual per persunas che tgiran ed assistan lur confamigliars en il Grischun. Quest manual infurmescha davart aspects essenzials da la tgira ed assistenza a chasa ed intermediéscha a persunas che tgiran lur confamigliars infurmaziuns davart purschidas da distgargia existentas. El po vegnir empustà tar il secretariat da la Pro senectute dal Grischun ubain consultà u chargià giu da la pagina d'internet da la Pro senectute dal Grischun.

### Pro senectute dal Grischun Secretariat

**Alexanderstrasse 2, 7000 Cuira**

**Tel. 081 252 75 83**

**[www.gr-pro-senectute.ch](http://www.gr-pro-senectute.ch)**



### Uniun «palliative gr»

L'uniun «palliative gr» intermediëscha purschidas da distgargia per persunas che tgiran lur confamigliars. A persunas pertutgadas ed a lur confamigliars intermediëscha ella ultra da quai en general infurmaziuns davart la tgira palliativa (palliative care).

**Secretariat palliative gr**

**Masanserstrasse 14, 7000 Cuir**

**Tel. 081 250 77 47**

**info@palliative-gr.ch, www.palliative-gr.ch**

## 3.

## Activitads da la confederaziun e dal chantun per sustegnair las persunas che tgiran lur confamigliars

Qua sutvart vegnan preschentadas las mesiras che la confederaziun ed il chantun han prendì u han l'intenziun da prender per sustegnair las

persunas che tgiran lur confamigliars en lur incumbensas respectivamain per als facilitar d'ademplier questas incumbensas.

## 3.1

### Confederaziun

Il rapport dal cussegl federal «Sustegn per persunas che assistan e tgiran lur confamigliars» ch'è cumparì ils 5 da december 2014 (publitgà sin la pagina d'internet dal UFSP) cuntegna in'analisa da la situaziun sin plaun naziunal e mussa il basegn d'agir per la Svizra. L'analisa da la situaziun mussa cleramain che l'assistenza e la tgira gratuita da commembers da la famiglia malsauns u dependents da tgira tras

confamigliars è d'impurtanza per l'avegnir dal sistem da sanadad svizzer. Sa basond sin il basegn d'agir ch'è vegnì constatà cuntegna il rapport in «plan d'acziun per sustegnair e distgargiar las persunas che assistan e tgiran lur confamigliars». La finamira dal plan d'acziun è quella da crear bunas cundiziuns generalas per persunas che assistan e tgiran lur confamigliars.

### Plan d'acziun dal cussegl federal

Il plan d'acziun dal cussegl federal prevesa las suandantas mesiras:

- metter a disposiziun infurmaziuns generalas
- metter a disposiziun infurmaziuns praticas
- sensibilisar las interpresas
- megliar las basas da datas
- engrondir las enconuschientschas che sa basan sin la savida
- sviluppar standards da qualitat per la tgira a chasa sco er per purschidas da distgargia
- examinar pussaivladads finanzialas da distgargia per purschidas da distgargia che chaschunan gronds custs
- examinar ina meglieraziun da la segirezza giuridica en cas d'absenzas curtas da la piazza da lavur
- examinar l'extensiun da las bunificaziuns da tgira da la AVS
- relaschar ina basa legala per in congedi d'assistenza – cun u senza ch'il salari vegnia pajà vinavant – u pussaivladads da sustegn alternativas per absenzas pli lungas che vegnan chaschunadas da la tgira
- examinar pussaivladads per garantir la protecziun cunter la desditga durant il congedi d'assistenza



## Chantun Grischun

Il chantun Grischun ha prendi las suandantas mesiras per sustegnair e distgargiar las persunas che tgiran lur confamigliars:

### – Autorisaziun dals servetschs da

#### **la spitex per engaschar persunas che tgiran lur confamigliars**

La regenza ha autorisà en l'art. 26 da l'ordinaziun tar la lescha per promover la tgira da persunas malsaunas (DG 506.060) ils servetschs da la tgira ed assistenza a chasa d'engaschar persunas che tgiran lur confamigliars en la dimensiun dal resultat dal scleriment dal basegn ed en il rom da lur cumpetenzas, sche quellas persunas adempleschan tschertas premissas.

### – Concessiun d'ina incarica da prestaziun a la Crusch cotschna dal Grischun per manar in post d'infurmaziun e da cussegliaziun per persunas che tgiran lur confamigliars

L'october 2013 ha la regenza concedì ina incarica da prestaziun a la Crusch cotschna dal Grischun per installar e manar in post d'infurmaziun e da cussegliaziun per persunas che tgiran lur confamigliars en il Grischun. Las persunas che tgiran lur confamigliars duain vegnir accompagnadas, sustegnidas e distgargiadas a temp.

### – Concessiun d'ina incarica da prestaziun a la secziun grischuna da l'associaziun svizra d'Alzheimer per sustegnair persunas dementas ed ils confamigliars che las tgiran

Il settember 2010 ha la regenza concedì ina incarica da prestaziun a la secziun grischuna da l'associaziun svizra d'Alzheimer. La finamira da questa incarica da prestaziun è tranter auter da distgargiar persunas che tgira confamigliars che han ina demenza.

### – Concessiun d'ina incarica da prestaziun a l'uniun «palliative gr» per sustegnair las persunas che tgiran confamigliars en situaziuns da tgira palliativa

Il december 2010 ha la regenza concedì ina incarica da prestaziun a l'uniun «palliative gr» che cuntegna tranter auter las infurmaziuns davart l'intermediaziun da purschidas da sustegn en situaziuns da tgira palliativa.

### – Installaziun dal portal d'infurmaziun «Mussavia per la vegliadetgna Grischun»

Il portal d'infurmaziun «Mussavia per la vegliadetgna Grischun» [www.alter.gr.ch](http://www.alter.gr.ch) che vegn manà da l'uffizi da sanadad sustegna tranter auter er persunas che tgiran lur confamigliars tar la tschertga d'infurmaziuns.

### – Instituzionalisaziun dal forum grischun per dumondas da la vegliadetgna

Dapi l'onn 2012 ha lieu mintga 2 onns in forum en il chantun, nua che vegnan discutads ils temas ils pli differents en il sector da la vegliadetgna. En quest connex vegnan discutadas dumondas en connex cun il sustegn e l'assistenza da persunas che tgiran lur confamigliars. Il 4. forum per dumondas da la vegliadetgna l'onn 2016 vegn a tractar en sia part centrala la tematica da las persunas che tgiran lur confamigliars.



– **Stima da la lavur da las personas che tgiran lur confamigliars cun publictar ina brochura correspondentia**

La brochura qua avant maun dal departament da giustia, segirezza e sanadad mussa l'importanza da las personas che tgiran lur confamigliars per ils fatgs da sanadad dal Grischun ed appreziescha lur prestaziuns e lur contribuziun a favur dal provediment da la sanadad dal chantun.

– **Structuras dal di en chasas da personas attempadas e da tgira**

La permissiun da manaschi da l'uffizi da sanadad cuntegna per tut las chasas da personas attempadas e da tgira – ultra dal sector da la tgira stazionara da lunga durada – er la permissiun per porscher plazzas da di.

– **Instituzionalisar scuntradas periodicas cun il cussegl grischun da las personas attempadas**

Il barat d'ideas annual che vegniva gia pratigà avant tranter il departament cumpetent ed il cussegl grischun da las personas attempadas è vegnì instituzionalisà en il rom dal model directiv pertutgant la vegliadetgna dal Grischun 2012. Almain ina giada per onn sa scuntran represchentanzas dal departa-

ment e dal cussegl grischun da las personas attempadas ad in barat d'ideas. En quest connex vegnan discutadas – ultra da dumondas generalas da la vegliadetgna, da giavischs e da basegns da la generaziun da senioras e seniors en il Grischun – er dumondas, co che las personas che tgiran lur confamigliars pon vegnir distgargiadas.

**Mesira che vegn examinada:**

– **Stgaffir impuls per metter a disposiziun letgs da vacanza en las chasas da personas attempadas e da tgira**

Letgs en chasas da personas attempadas e da tgira per distgargiar personas che tgiran lur confamigliars (letgs da vacanza) gidan che personas, che basegnan tgira, pon restar pli ditg a chasa. La problematica è quella ch'ils letgs da distgargia pon vegnir manads da las chasas da personas attempadas e da tgira strusch uschia ch'els cuvran ils custs, perquai ch'els vegnan duvrads memia pauc. Il departament da giustia, segirezza e sanadad examinescha impuls correspondentents per intimar chasas da personas attempadas e da tgira da metter a disposiziun letgs da vacanza per distgargiar personas che tgiran lur confamigliars.



## Remartgas finalas

Persunas che basegnan tgira ed assistenza pon restar a chasa e pon vegnir tgiradas da lur confamigliars mo, sch'il provediment medical ambulat ed il provediment tras ils servetschs da la spitex èn garantids al lieu.

Garantir che tut las regiuns dal Grischun hajan in provediment da basa tant concernent la medischna sco er concernent la tgira è ina da las finamiras principalas ch'il departament da giustia, segirezza e sanadada ha fixà per il model directiv concernent il provediment da la sanadad en il chantun Grischun. Senza ch'in provediment da basa medical e da tgira saja avant maun al lieu n'èsi betg pussaivel che persunas malsaunas u persunas che basegnan tgira pos-

sian vegnir tgiradas ed assistidas a chasa da lur confamigliars. Sch'il provediment da basa medical e da tgira manca al lieu fiss la consequenza finalmain quella ch'il potenzial da las persunas che tgiran lur confamigliars na stess betg pli a disposiziun als fatgs da sanadad, e quai avess da sia vart consequenzas gravantas per il provediment da tgira e d'assistenza da la populaziun da noss chantun. Perquai ston tut nossas stentas esser quellas da rinforzar – ultra dal sustegn da las persunas che tgiran lur confamigliars – er las structuras decentralas dal provediment da la sanadad da noss chantun.





## Impressum

**Herausgeber:** Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit, **Fotos:** Spitex Verband Schweiz/Monika Flückiger: S. 1, 4, 17, 18, Spitex Verband Schweiz/Alan Meier: S. 7, 14, Claudio Godenzi: S. 2, Copyright Schweizerisches Rotes Kreuz, Roland Blatter: S. 12, 16, **Layout, Umsetzung, Druck:** Somedia Production, **Erscheinung:** 2015





**Departament da giustia,  
segirezza e sanadad**

Hofgraben 5, 7000 Cuir, telefon +41 81 257 25 13

fax +41 81 257 21 66, [info@djsg.gr.ch](mailto:info@djsg.gr.ch), [www.djsg.gr.ch](http://www.djsg.gr.ch)